

THE BROTHERS KARAMAZOV

BY
FYODOR DOSTOYEVSKY

TRANSLATED FROM THE RUSSIAN BY
CONSTANCE GARNETT



THE MODERN LIBRARY
NEW YORK



THE MODERN LIBRARY

IS PUBLISHED BY

R A N D O M H O U S E , I N C .

B E N N E T T A . C E R F • D O N A L D S . K L O P F E R • R O B E R T K . H A A S

Manufactured in the United States of America
Printed by Parkway Printing Company *Bound by H. Wolff*

FYODOR DOSTOYEVSKY

(1821-1881)

A NOTE ON THE AUTHOR OF *THE BROTHERS KARAMAZOV*

THE last and crowning work of Dostoyevsky's life, *The Brothers Karamazov*, first appeared as a serial in *Russky Vistnik*, a Moscow magazine, during 1879-1880. Written under circumstances of severe external and internal pressure, each installment created a national furore comparable only to the excitement stirred by the appearance, in 1866, of *Crime and Punishment*. To Dostoyevsky *The Brothers Karamazov* embodied the quintessence of Russian character, in all its exaltation, compassion and profligacy. Readers in every language have since accepted his own evaluation of this work and have gone even further by proclaiming it one of the few great novels of all ages and countries.

The son of a penurious army surgeon, Dostoyevsky was educated as a military engineer. After his father's death, he relinquished whatever career he might have attained in government service for the hazards of literature. His very first work, a short novel, *Poor Folk*, was immediately acclaimed and Dostoyevsky found himself famous overnight. While attending a meeting of his literary and revolutionary colleagues as a spectator, he was arrested by czarist police and was condemned to death. A few moments before the time for the execution, word came that he was reprieved and was to be banished to Siberia for four years. After his period of exile, he was to serve for life in the ranks of the army. The famous *Ten Years in a Dead House* was written in Siberia. With the accession of Alexander II, Dostoyevsky was pardoned and he was able to return to a civilian status. There followed the succession of novels which have made him known everywhere. In spite of his position as a man of letters, he suffered the worst hardships of economic insecurity. In addition, frequent attacks of epilepsy and the effects of his years in prison left him a crushed man. His last years were darkened by brooding sorrow. He withdrew from literary circles, became reactionary and embittered. Yet his popularity was then at its zenith. His death was the occasion for national mourning, and in the years that followed he became almost a legendary hero to the Russian masses as the poet of their sufferings and aspirations. A revolutionary generation may look upon Dostoyevsky as "defeatist," but it too ungrudgingly proclaims him one of the titans of the world's literature.

Translator's Preface

A FEW words about Dostoyevsky himself may help the English reader to understand his work.

Dostoyevsky was the son of a doctor. His parents were very hardworking and deeply religious people, but so poor that they lived with their five children in only two rooms. The father and mother spent their evenings in reading aloud to their children, generally from books of a serious character.

Though always sickly and delicate Dostoyevsky came out third in the final examination of the Petersburg School of Engineering. There he had already begun his first work, "Poor Folk."

This story was published by the poet Nekrassov in his review and was received with acclamations. The shy, unknown youth found himself instantly something of a celebrity. A brilliant and successful career seemed to open before him, but these hopes were soon dashed. In 1849 he was arrested.

Though neither by temperament nor conviction a revolutionist, Dostoyevsky was one of a little group of young men who met together to read Fourier and Proudhon. He was accused of "taking part in conversations against the censorship, of reading a letter from Byelinsky to Gogol, and of knowing of the intention to set up a printing press." Under Nicholas I, (that "stern and just man," as Maurice Baring calls him) this was enough, and he was condemned to death. After eight months' imprisonment he was with twenty-one others taken out to the Semyonovskiy Square to be shot. Writing to his brother Mihail, Dostoyevsky says: "They snapped swords over our heads, and they made us put on the white shirts worn by persons condemned to death. Thereupon we were bound in threes to stakes, to suffer execution. Being the third in the row, I concluded I had only a few minutes of life before me. I thought of you and your dear ones and I contrived to kiss Plestcheiev and Dourov, who were next to me, and to bid them farewell. Suddenly the troops beat a tattoo, we were unbound, brought back upon the scaffold, and informed that his Majesty had spared us our lives." The sentence was commuted to hard labour.

TRANSLATOR'S PREFACE

One of the prisoners, Grigoryev, went mad as soon as he was untied and never regained his sanity.

The intense suffering of this experience left a lasting stamp on Dostoyevsky's mind. Though his religious temper led him in the end to accept every suffering with resignation and to regard it as a blessing in his own case, he constantly recurs to the subject in his writings. He describes the awful agony of the condemned man and insists on the cruelty of inflicting such torture. Then followed four years of penal servitude, spent in the company of common criminals in Siberia, where he began the "Dead House," and some years of service in a disciplinary battalion.

He had shown signs of some obscure nervous disease before his arrest and this now developed into violent attacks of epilepsy, from which he suffered for the rest of his life. The fits occurred three or four times a year and were more frequent in periods of great strain. In 1859 he was allowed to return to Russia. He started a journal "Vremya," which was forbidden by the Censorship through a misunderstanding. In 1864 he lost his first wife and his brother Mihail. He was in terrible poverty, yet he took upon himself the payment of his brother's debts. He started another journal—"The Epoch," which within a few months was also prohibited. He was weighed down by debt, his brother's family was dependent on him, he was forced to write at heart-breaking speed, and is said never to have corrected his work. The later years of his life were much softened by the tenderness and devotion of his second wife.

In June, 1880, he made his famous speech at the unveiling of the monument to Pushkin in Moscow and he was received with extraordinary demonstrations of love and honour.

A few months later Dostoyevsky died. He was followed to the grave by a vast multitude of mourners, who "gave the hapless man the funeral of a king." He is still probably the most widely read writer in Russia.

In the words of a Russian critic, who seeks to explain the feeling inspired by Dostoyevsky: "He was one of ourselves, a man of our blood and our bone, but one who has suffered and has seen so much more deeply than we that his insight impresses us as wisdom . . . that wisdom of the heart which we seek that we may learn from it how to live. All his other gifts came to him from nature, this he won for himself and through it he became great."

Part One

BOOK I: THE HISTORY OF A FAMILY

I. FYODOR PAVLOVITCH KARAMAZOV	3
II. HE GETS RID OF HIS ELDEST SON	6
III. THE SECOND MARRIAGE AND THE SECOND FAMILY	9
IV. THE THIRD SON, ALYOSHA	14
V. ELDERS	22

BOOK II: AN UNFORTUNATE GATHERING

I. THEY ARRIVE AT THE MONASTERY	33
II. THE OLD BUFFOON	37
III. PEASANT WOMEN WHO HAVE FAITH	45
IV. A LADY OF LITTLE FAITH	52
V. SO BE IT! SO BE IT!	59
VI. WHY IS SUCH A MAN ALIVE?	67
VII. A YOUNG MAN BENT ON A CAREER	76
VIII. THE SCANDALOUS SCENE	84

BOOK III: THE SENSUALISTS

I. IN THE SERVANTS' QUARTERS	95
II. LIZAVETA	100
III. THE CONFESSION OF A PASSIONATE HEART—IN VERSE	103
IV. THE CONFESSION OF A PASSIONATE HEART—IN ANECDOTE	112
V. THE CONFESSION OF A PASSIONATE HEART—"HEELS UP"	119
VI. SMERDYAKOV	127
VII. THE CONTROVERSY	132
VIII. OVER THE BRANDY	137

IX. THE SENSUALISTS	144
X. BOTH TOGETHER	149
XI. ANOTHER REPUTATION RUINED	160

Part Two

BOOK IV: LACERATIONS

I. FATHER FERAPONT	169
II. AT HIS FATHER'S	178
III. A MEETING WITH THE SCHOOLBOYS	182
IV. AT THE HOHLAKOV'S	187
V. A LACERATION IN THE DRAWING-ROOM	192
VI. A LACERATION IN THE COTTAGE	202
VII. AND IN THE OPEN AIR	210

BOOK V: PRO AND CONTRA

I. THE ENGAGEMENT	221
II. SMERDYAKOV WITH A GUITAR	230
III. THE BROTHERS MAKE FRIENDS	237
IV. REBELLION	245
V. THE GRAND INQUISITOR	255
VI. FOR AWHILE A VERY OBSCURE ONE	274
VII. "IT'S ALWAYS WORTH WHILE SPEAKING TO A CLEVER MAN"	284

BOOK VI: THE RUSSIAN MONK

I. FATHER ZOSSIMA AND HIS VISITORS	295
II. RECOLLECTIONS OF FATHER ZOSSIMA'S YOUTH BEFORE HE BECAME A MONK. THE DUEL	308
III. CONVERSATIONS AND EXHORTATIONS OF FATHER ZOSSIMA	327

Part Three

BOOK VII: ALYOSHA

I. THE BREATH OF CORRUPTION	343
II. A CRITICAL MOMENT	354
III. AN ONION	360
IV. CANA OF GALILEE	377

BOOK VIII: MITYA

I. KUZMA SAMSONOV	385
II. LYAGAVY	395
III. GOLD-MINES	402
IV. IN THE DARK	413
V. A SUDDEN RESOLUTION	418
VI. "I AM COMING, TOO!"	433
VII. THE FIRST AND RIGHTFUL LOVER	441
VIII. DELIRIUM	457

BOOK IX: THE PRELIMINARY INVESTIGATION

I. THE BEGINNING OF PERHOTIN'S OFFICIAL CAREER	473
II. THE ALARM	479
III. THE SUFFERINGS OF A SOUL. THE FIRST ORDEAL	485
IV. THE SECOND ORDEAL	493
V. THE THIRD ORDEAL	500
VI. THE PROSECUTOR CATCHES MITYA	511
VII. MITYA'S GREAT SECRET. RECEIVED WITH HISSES	519
VIII. THE EVIDENCE OF THE WITNESSES. THE BABE	530
IX. THEY CARRY MITYA AWAY	539

Part Four

BOOK X: THE BOYS

I. KOLYA KRASSOTKIN	545
II. CHILDREN	550
III. THE SCHOOLBOY	555
IV. THE LOST DOG	563
V. BY ILUSHA'S BEDSIDE	570
VI. PRECOCITY	585
VII. ILUSHA	591

BOOK XI: IVAN

I. AT GRUSHENKA'S	597
II. THE INJURED FOOT	605
III. A LITTLE DEMON	615
IV. A HYMN AND A SECRET	621
V. NOT YOU, NOT YOU!	634
VI. THE FIRST INTERVIEW WITH SMERDYAKOV	640
VII. THE SECOND VISIT TO SMERDYAKOV	649
VIII. THE THIRD AND LAST INTERVIEW WITH SMERDYAKOV	658
IX. THE DEVIL. IVAN'S NIGHTMARE	673
X. "IT WAS HE WHO SAID THAT"	690

BOOK XII: A JUDICIAL ERROR

I. THE FATAL DAY	697
II. DANGEROUS WITNESSES	703
III. THE MEDICAL EXPERTS AND A POUND OF NUTS	712
IV. FORTUNE SMILES ON MITYA	717
V. A SUDDEN CATASTROPHE	726

VI. THE PROSECUTOR'S SPEECH. SKETCHES OF CHARACTER	735
VII. AN HISTORICAL SURVEY	743
VIII. A TREATISE ON SMERDYAKOV	748
IX. THE GALLOPING TROIKA. THE END OF THE PROSECUTOR'S SPEECH	756
X. THE SPEECH FOR THE DEFENCE. AN ARGUMENT THAT CUTS BOTH WAYS	767
XI. THERE WAS NO MONEY. THERE WAS NO ROBBERY	771
XII. AND THERE WAS NO MURDER EITHER	777
XIII. A CORRUPTER OF THOUGHT	784
XIV. THE PEASANTS STAND FIRM	791

EPILOGUE

I. PLANS FOR MITYA'S ESCAPE	801
II. FOR A MOMENT THE LIE BECOMES TRUTH	806
III. ILUSHA'S FUNERAL. THE SPEECH AT THE STONE	813

Part One

Book I

The History of a Family

I

FYODOR PAVLOVITCH KARAMAZOV

ALEXEY FYODOROVITCH KARAMAZOV was the third son of Fyodor Pavlovitch Karamazov, a landowner well known in our district in his own day, and still remembered among us owing to his gloomy and tragic death, which happened thirteen years ago, and which I shall describe in its proper place. For the present I will only say that this "landowner"—for so we used to call him, although he hardly spent a day of his life on his own estate—was a strange type, yet one pretty frequently to be met with, a type abject and vicious and at the same time senseless. But he was one of those senseless persons who are very well capable of looking after their worldly affairs, and, apparently, after nothing else. Fyodor Pavlovitch, for instance, began with next to nothing; his estate was of the smallest; he ran to dine at other men's tables, and fastened on them as a toady, yet at his death it appeared that he had a hundred thousand roubles in hard cash. At the same time, he was all his life one of the most senseless, fantastical fellows in the whole district. I repeat, it was not stupidity—the majority of these fantastical fellows are shrewd and intelligent enough—but just senselessness, and a peculiar national form of it.

He was married twice, and had three sons, the eldest, Dmitri, by his first wife, and two, Ivan and Alexey, by his second. Fyodor Pavlovitch's first wife, Adelaïda Ivanovna, belonged to a fairly rich and distinguished noble family, also landowners in our district, the Miüsovs. How it came to pass that an heiress, who was also a beauty, and moreover one of those vigorous, intelligent girls, so common in this generation, but sometimes also to be found in the last, could have married such a worthless puny weakling, as we all called him, I won't attempt to explain. I knew a young lady of the last "romantic" generation who after some years of an enigmatic passion for a gentleman, whom she might quite easily have married at any moment, invented insuperable obstacles to their union, and ended by throwing herself one stormy night into a rather deep and rapid river from a high bank, almost a precipice, and so perished, entirely to satisfy her own caprice, and to be like Shakespeare's Ophelia. Indeed, if this precipice, a chosen and favourite spot of hers, had been less picturesque, if there had been a prosaic flat bank in its place, most likely the suicide would never have taken place. This is a fact, and prob-

ably there have been not a few similar instances in the last two or three generations. Adelaïda Ivanovna Miüsov's action was similarly, no doubt, an echo of other people's ideas, and was due to the irritation caused by lack of mental freedom. She wanted, perhaps, to show her feminine independence, to override class distinctions and the despotism of her family. And a pliable imagination persuaded her, we must suppose, for a brief moment, that Fyodor Pavlovitch, in spite of his parasitic position, was one of the bold and ironical spirits of that progressive epoch, though he was, in fact, an ill-natured buffoon and nothing more. What gave the marriage piquancy was that it was preceded by an elopement, and this greatly captivated Adelaïda Ivanovna's fancy. Fyodor Pavlovitch's position at the time made him specially eager for any such enterprise, for he was passionately anxious to make a career in one way or another. To attach himself to a good family and obtain a dowry was an alluring prospect. As for mutual love it did not exist apparently, either in the bride or in him, in spite of Adelaïda Ivanovna's beauty. This was, perhaps, a unique case of the kind in the life of Fyodor Pavlovitch, who was always of a voluptuous temper, and ready to run after any petticoat on the slightest encouragement. She seems to have been the only woman who made no particular appeal to his senses.

Immediately after the elopement Adelaïda Ivanovna discerned in a flash that she had no feeling for her husband but contempt. The marriage accordingly showed itself in its true colours with extraordinary rapidity. Although the family accepted the event pretty quickly and apportioned the runaway bride her dowry, the husband and wife began to lead a most disorderly life, and there were everlasting scenes between them. It was said that the young wife showed incomparably more generosity and dignity than Fyodor Pavlovitch, who, as is now known, got hold of all her money up to twenty-five thousand roubles as soon as she received it, so that those thousands were lost to her for ever. The little village and the rather fine town house which formed part of her dowry he did his utmost for a long time to transfer to his name, by means of some deed of conveyance. He would probably have succeeded, merely from her moral fatigue and desire to get rid of him, and from the contempt and loathing he aroused by his persistent and shameless importunity. But, fortunately, Adelaïda Ivanovna's family intervened and circumvented his greediness. It is known for a fact that frequent fights took place between the husband and wife, but rumour had it that Fyodor Pavlovitch did not beat his wife but was beaten by her, for she was a hot-tempered, bold, dark-browed, impatient woman, possessed of remark-

able physical strength. Finally, she left the house and ran away from Fyodor Pavlovitch with a destitute divinity student, leaving Mitya, a child of three years old, in her husband's hands. Immediately Fyodor Pavlovitch introduced a regular harem into the house, and abandoned himself to orgies of drunkenness. In the intervals he used to drive all over the province, complaining tearfully to each and all of Adelaïda Ivanovna's having left him, going into details too disgraceful for a husband to mention in regard to his own married life. What seemed to gratify him and flatter his self-love most was to play the ridiculous part of the injured husband, and to parade his woes with embellishments.

"One would think that you'd got a promotion, Fyodor Pavlovitch, you seem so pleased in spite of your sorrow," scoffers said to him. Many even added that he was glad of a new comic part in which to play the buffoon, and that it was simply to make it funnier that he pretended to be unaware of his ludicrous position. But, who knows, it may have been simplicity. At last he succeeded in getting on the track of his runaway wife. The poor woman turned out to be in Petersburg, where she had gone with her divinity student, and where she had thrown herself into a life of complete emancipation. Fyodor Pavlovitch at once began bustling about, making preparations to go to Petersburg, with what object he could not himself have said. He would perhaps have really gone; but having determined to do so he felt at once entitled to fortify himself for the journey by another bout of reckless drinking. And just at that time his wife's family received the news of her death in Petersburg. She had died quite suddenly in a garret, according to one story, of typhus, or as another version had it, of starvation. Fyodor Pavlovitch was drunk when he heard of his wife's death, and the story is that he ran out into the street and began shouting with joy, raising his hands to Heaven: "Lord, now lettest Thou Thy servant depart in peace," but others say he wept without restraint like a little child, so much so that people were sorry for him, in spite of the repulsion he inspired. It is quite possible that both versions were true, that he rejoiced at his release, and at the same time wept for her who released him. As a general rule, people, even the wicked, are much more naïve and simple-hearted than we suppose. And we ourselves are, too.

2

HE GETS RID OF HIS ELDEST SON

YOU can easily imagine what a father such a man could be and how he would bring up his children. His behaviour as a father was exactly what might be expected. He completely abandoned the child of his marriage with Adelaïda Ivanovna, not from malice, nor because of his matrimonial grievances, but simply because he forgot him. While he was wearying every one with his tears and complaints, and turning his house into a sink of debauchery, a faithful servant of the family, Grigory, took the three-year old Mitya into his care. If he hadn't looked after him there would have been no one even to change the baby's little shirt.

It happened moreover that the child's relations on his mother's side forgot him too at first. His grandfather was no longer living, his widow, Mitya's grandmother, had moved to Moscow, and was seriously ill, while his daughters were married, so that Mitya remained for almost a whole year in old Grigory's charge and lived with him in the servant's cottage. But if his father had remembered him (he could not, indeed, have been altogether unaware of his existence) he would have sent him back to the cottage, as the child would only have been in the way of his debaucheries. But a cousin of Mitya's mother, Pyotr Alexandrovitch Miüsov, happened to return from Paris. He lived for many years afterwards abroad, but was at that time quite a young man, and distinguished among the Miüsovs as a man of enlightened ideas and of European culture, who had been in the capitals and abroad. Towards the end of his life he became a Liberal of the type common in the forties and fifties. In the course of his career he had come into contact with many of the most Liberal men of his epoch, both in Russia and abroad. He had known Proudhon and Bakunin personally, and in his declining years was very fond of describing the three days of the Paris Revolution of February, 1848, hinting that he himself had almost taken part in the fighting on the barricades. This was one of the most grateful recollections of his youth. He had an independent property of about a thousand souls, to reckon in the old style. His splendid estate lay on the outskirts of our little town and bordered on the